Depling 2015

Third International Conference on Dependency Linguistics

Proceedings of the Conference

August 24–26 2015
Uppsala University
Uppsala, Sweden

Published by:

Uppsala University
Department of Linguistics and Philology
Box 635
75126 Uppsala
Sweden

ISBN 978-91-637-8965-6

Preface

The Depling 2015 conference in Uppsala is the third meeting in the newly established series of international conferences on dependency linguistics started in Barcelona 2011 and continued in Prague in 2013. The initiative to organize special meetings devoted to dependency linguistics, which is currently at the forefront of both theoretical and computational linguistics, has received great support from the community. We do hope that the present conference will manage to keep up the high standards set by the meetings in Barcelona and Prague.

This year we received a record number of 48 submissions, 37 of which were accepted for an acceptance rate of 77%. One paper was later withdrawn, making the total number of papers appearing in this proceedings volume 36. The 2015 edition of Depling has two special themes. The first is the status of function words, which attracted a large number of submissions. The second is translation and parallel corpora, which also saw a number of good papers. All in all, the proceedings contain a wide range of contributions to dependency linguistics, ranging from papers advancing new theoretical models, through empirical studies of one or more languages, to experimental investigations of computational systems – and many others topics in between. In addition to the contributed papers, this volume also introduces our two distinguished keynote speakers: Christopher Manning and Alain Polguère.

Our sincere thanks go to the members of the program committee, listed elsewhere in this volume, who thoroughly reviewed all the submissions to the conference and ensured the quality of the published papers. Thanks also to Nils Blomqvist who did a great job in putting the proceedings together and to Bengt Dahlqvist for keeping the conference website in great shape. Thanks finally to everyone who chose to submit their work to Depling 2015, without whom this volume literally would not exist. We welcome you all to Depling 2015 in Uppsala and wish you an enjoyable conference!

Eva Hajičová and Joakim Nivre
Program Co-Chairs, Depling 2015

Organizers

Local Arrangements Chair:

Joakim Nivre, Uppsala University

Program Co-Chairs:

Eva Hajičová, Charles University in Prague
Joakim Nivre, Uppsala University

Invited Speakers:

Christopher Manning, Stanford University
Alain Polguère, Université de Lorraine ATILF CNRS

Program Committee:

Margarita Alonso-Ramos, Universidade da Coruña
Miguel Ballesteros, Pompeu Fabra University
David Beck, University of Alberta
Xavier Blanco, Universitat Autònoma de Barcelona
Igor Boguslavsky, Universidad Politecnica de Madrid and Russian Academy of Sciences
Bernd Bohnet, Google
Marie Candito, Université Paris Diderot / INRIA
Jinho Choi, University of Colorado at Boulder
Benoit Crabbé, Université Paris 7 and INRIA
Eric De La Clergerie, INRIA
Marie-Catherine de Marneffe, The Ohio State University
Denys Duchier, Université d'Orléans
Dina El Kassas, Minya University
Gülsen Eryigit, Istanbul Technical University
Kim Gerdes, Sorbonne Nouvelle
Filip Ginter, University of Turku
Koldo Gojenola, University of the Basque Country UPV/EHU
Yoav Goldberg, Bar-Ilan University
Carlos Gómez-Rodríguez, Universidade da Coruña
Thomas Gross, Aichi University
Jan Hajič, Charles University in Prague
Hans Jürgen Heringer, University of Augsburg
Richard Hudson, University College London
Leonid Iomdin, Russian Academy of Sciences
Aravind Joshi, University of Pennsylvania
Sylvain Kahane, Université Paris Ouest Nanterre
Marco Kuhlmann, Linköping University
François Lareau, Université de Montréal
Haitao Liu, Zhejiang University

Christopher Manning, Stanford University
Ryan McDonald, Google
Igor Mel'čuk, University of Montreal
Wolfgang Menzel, Hamburg University
Jasmina Milicevic, Dalhousie University
Henrik Høeg Müller, Copenhagen Business School
Jeesun Nam, DICORA / Hankuk University of Korea
Alexis Nasr, Université de la Méditerranée
Pierre Nugues, Lund University
Kemal Oflazer, Carnegie Mellon University Qatar
Timothy Osborne, Zhejiang University
Jarmila Panevová, Charles University in Prague
Alain Polguère, Université de Lorraine ATILF CNRS
Prokopis Prokopidis, Institute for Language and Speech Processing/Athena RC
Owen Rambow, Columbia University
Ines Rehbein, Potsdam University
Dipti Sharma, IIIT, Hyderabad
Reut Tsarfaty, Open University of Israel
Gertjan Van Noord, University of Groningen
Leo Wanner, Pompeu Fabra University
Daniel Zeman, Charles University in Prague
Yue Zhang, Singapore University of Technology and Design

Table of Contents

Invited Talk: *The Case for Universal Dependencies*
Christopher Manning 1

Invited Talk: *Lexicon Embedded Syntax*
Alain Polguère 2

Converting an English-Swedish Parallel Treebank to Universal Dependencies
Lars Ahrenberg 10

Targeted Paraphrasing on Deep Syntactic Layer for MT Evaluation
Petra Barančíková and Rudolf Rosa 20

Universal and Language-specific Dependency Relations for Analysing Romanian
Verginica Barbu Mititelu, Cătălina Mărănduc and Elena Irimia 28

Emotion and Inner State Adverbials in Russian
Olga Boguslavskaya and Igor Boguslavsky 38

Towards a multi-layered dependency annotation of Finnish
Alicia Burga, Simon Mille, Anton Granvik and Leo Wanner 48

A Bayesian Model for Generative Transition-based Dependency Parsing
Jan Buys and Phil Blunsom 58

On the relation between verb full valency and synonymy
Radek Čech, Ján Mačutek and Michaela Koščová 68

Classifying Syntactic Categories in the Chinese Dependency Network
Xinying Chen, Haitao Liu and Kim Gerdes 74

Using Parallel Texts and Lexicons for Verbal Word Sense Disambiguation
Ondřej Dušek, Eva Fučíková, Jan Hajič, Martin Popel, Jana Šindlerová and Zdeňka Urešová . . . 82

Quantifying Word Order Freedom in Dependency Corpora
Richard Futrell, Kyle Mahowald and Edward Gibson 91

Non-constituent coordination and other coordinative constructions as Dependency Graphs
Kim Gerdes and Sylvain Kahane 101

The Dependency Status of Function Words: Auxiliaries
Thomas Groß and Timothy Osborne 111

Diachronic Trends in Word Order Freedom and Dependency Length in Dependency-Annotated Corpora of Latin and Ancient Greek
Kristina Gulordava and Paola Merlo 121

Reconstructions of Deletions in a Dependency-based Description of Czech: Selected Issues
Eva Hajičová, Marie Mikulová and Jarmila Panevová 131

Non-projectivity and processing constraints: Insights from Hindi
Samar Husain and Shravan Vasishth 141

From mutual dependency to multiple dimensions: remarks on the DG analysis of "functional heads" in Hungarian
András Imrényi 151

Mean Hierarchical Distance Augmenting Mean Dependency Distance
Yingqi Jing and Haitao Liu 161

Towards Cross-language Application of Dependency Grammar
Timo Järvinen, Elisabeth Bertol, Septina Larasati, Monica-Mihaela Rizea, Maria Ruiz Santabalbina and Milan Souček 171

Dependency-based analyses for function words – Introducing the polygraphic approach
Sylvain Kahane and Nicolas Mazziotta 181

At the Lexicon-Grammar Interface: The Case of Complex Predicates in the Functional Generative Description
Václava Kettnerová and Markéta Lopatková 191

Enhancing FreeLing Rule-Based Dependency Grammars with Subcategorization Frames
Marina Lloberes, Irene Castellón and Lluís Padró 201

Towards Universal Web Parsebanks
Juhani Luotolahti, Jenna Kanerva, Veronika Laippala, Sampo Pyysalo and Filip Ginter 211

Evaluation of Two-level Dependency Representations of Argument Structure in Long-Distance Dependencies
Paola Merlo 221

The Subjectival Surface-Syntactic Relation in Serbian
Jasmina Milićević 231

A Historical Overview of the Status of Function Words in Dependency Grammar
Timothy Osborne and Daniel Maxwell 241

Diagnostics for Constituents: Dependency, Constituency, and the Status of Function Words
Timothy Osborne 251

A DG Account of the Descriptive and Resultative de-Constructions in Chinese
Timothy Osborne and Shudong Ma 261

A Survey of Ellipsis in Chinese
Timothy Osborne and Junying Liang 271

Multi-source Cross-lingual Delexicalized Parser Transfer: Prague or Stanford?
Rudolf Rosa 281

Secondary Connectives in the Prague Dependency Treebank
Magdaléna Rysová and Kateřina Rysová 291

ParsPer: A Dependency Parser for Persian
Mojgan Seraji, Bernd Bohnet and Joakim Nivre 300

Does Universal Dependencies need a parsing representation? An investigation of English
Natalia Silveira and Christopher Manning 310

Catena Operations for Unified Dependency Analysis
Kiril Simov and Petya Osenova 320

Zero Alignment of Verb Arguments in a Parallel Treebank
Jana Šindlerová, Eva Fučíková and Zdeňka Urešová 330

Cross-Lingual Dependency Parsing with Universal Dependencies and Predicted PoS Labels
Jörg Tiedemann 340

Exploring Confidence-based Self-training for Multilingual Dependency Parsing in an Under-Resourced Language Scenario
Juntao Yu and Bernd Bohnet 350